FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 162
Enu. 49

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec District No. 162 Joaquin Cartier S. District No. 2 (Enumeration District / District du recenseur) No. 1 (in / dans) Notre Dame de Grace (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 13 — 0601

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par J. W. Courtebise (Enumerator. / Recenseur.)

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRM (specify age at which infirmity began)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'arrivée au Canada.	Year of naturalization, if (formerly an) alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm", "in woollen mill", "at foundry", "at mine", "at store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme", "à la filature de laine", "à la fonderie", "à la mine", "au magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'occupation ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres occupations ou métiers, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'occupation ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que celui ci-dessus, s'il y en a.	Date of earnings per hour or by the hour—Cents. / Taux du gain par heure ou à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance dans l'année du présent recueil.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person in question over 10 years of age speak English or French? / Cette personne âgée de plus de 10 ans peut-elle parler l'anglais ou le français?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Obrin Thomas	2771 Rue Jean	M	Chef	M	Mars	1879	32				Irish	Canadian	Catholique	Mecanicien	6-6-60				Machine Shop	30		60		700						oui	oui	G.			
2		" Otilia		F	Epouse	M	Novembre	1884	27				Irish	Canadian	Catholique																oui	oui	G.			
3	1	3 Charbonneau Ira	2767 "	M	Chef	M	Août	1874	37				Français	Canadien	Catholique	Plombier	1-6-21				Plumbing Shop	52		60		600			1000	37	16 80		oui	oui	G.	F.		
4		" Rose		F	Epouse	M	Decembre	1870	38				Français	Canadien	Catholique																	oui	oui	G.	F.		
5		" Dorilla		F	Fille	C	Mai	1896	5				Français	Canadien	Catholique																	oui	oui		F.		
6		" Florida		F	Fille	C	Mars	1902	8				Français	Canadien	Catholique																	9	oui	oui		F.		
7		" Loreta		F	Fille	C	Janvier	1904	7				Français	Canadien	Catholique																	9	oui	oui		F.		
8		" Daniel		M	Fils	C	Janvier	1906	5				Français	Canadien	Catholique																		oui	oui		F.		
9		" Orpha		F	Fille	C	Mai	1909	2				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
10		" Orella		M	Fils	C	Juin	1910	1				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
11	1	4 1 5 Lapelle John	2760 "	M	Chef	M	Juillet	1878	33				Français	Canadien	Catholique	Jardinier	6-9-5-1				Nurseries	34		60		600						oui	oui		F.		
12		" Mary		F	Epouse	M	Sept	1879	32				Français	Canadien	Catholique																		oui	oui	G.	F.		
13		" Josephine		F	Fille	C	Decembre	1901	3				Français	Canadien	Catholique																	9	oui	oui	G.	F.		
14		" Osval		M	Fils	C	Mai	1902	2				Français	Canadien	Catholique																	9	oui	oui	G.	F.		
15		" Georgia		M	Fils	C	Janvier	1904	10				Français	Canadien	Catholique																	9	oui	oui	G.	F.		
16		" Erlin		F	Fille	C	Novembre	1903	8				Français	Canadien	Catholique																	9	oui	oui	G.	F.		
17		" Louis		M	Fils	C	Sept	1906	5				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
18		" Marguerite		F	Fille	C	Mars	1911	5/12				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
19	1	6 1 6 Labelle Alphonse	2763 "	M	Chef	M	Oct	1876	34				Français	Canadien	Catholique	Glacier	10-0-24					52		60		1200			500	98	17 00		oui	oui	G.	F.		
20		" Josephine		F	Epouse	M	Août	1874	37				Français	Canadien	Catholique																		oui	oui	G.	F.		
21		" Alphonse		M	Fils	C	Avril	1897	14				Français	Canadien	Catholique															200	14	5 20		oui	oui	G.	F.		
22		" Irene		F	Fille	C	Mai	1899	12				Français	Canadien	Catholique															100	12	2 60	9	oui	oui		F.		
23		" Edith		F	Fille	C	Juin	1902	9				Français	Canadien	Catholique															100	9	2 60	9	oui	oui		F.		
24		" Anna		F	Fille	C	Juil	1904	7				Français	Canadien	Catholique															100	7	2 60	9	oui	oui		F.		
25		" Roger		M	Fils	C	Juillet	1906	5				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
26		" Alfred		M	Fils	C	Janvier	1909	2				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
27	1	7 1 6 Labelle Wilfrid	2743 "	M	Chef	M	Août	1880	29				Français	Canadien	Catholique	Rinceur	10-0-13				Office	52		60		800			1500	25	26 00		oui	oui	G.	F.		
28		" Alberta		F	Epouse	M	Août	1884	25				Français	Canadien	Catholique															1200	25	13 00		oui	oui	G.	F.		
29		" Marguerite		F	Fille	C	Juin	1909	2				Français	Canadien	Catholique															100	2	1 00		Non	Non		F.		
30		" Irene		F	Fille	C	Novembre	1910	25				Français	Canadien	Catholique	Commis	10-0-55				Dry Goods	52		60		500						oui	oui	G.	F.		
31	1	8 1 8 Imperial Edgar	2741 "	M	Chef	M	Août	1888	26				Français	Canadien	Catholique	Plombier	1-6-21				Plumbing Shop	52		60		800			1000	25	16 00		oui	oui	G.	F.		
32		" Celina		F	Epouse	M	Mars	1888	23				Français	Canadien	Catholique																		oui	oui		F.		
33		" Edouard		M	Fils	C	Juin	1910	1				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
34		" Eleonore		F	Fille	C	Mars	1910	1/12				Français	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		
35	1	8 1 8 Bussel Jos	2739 "	M	Chef	M	Août	1850	61				Français	Canadien	Catholique	Gardien	2-9-09				At House	52		60		480						oui	oui	G.	F.		
36		" Mary		F	Epouse	M	Juin	1851	55				Français	Canadien	Catholique																		oui	oui	G.	F.		
37	1	9 1 9 Allard James	2737 "	M	Chef	M	Mai	1844	67				Français	Canadien	Catholique	Moulleur	6-6-99				Mill	52		60		950						oui	oui	G.	F.		
38		" Delos		F	Epouse	M	Mai	1862	48				Français	Canadien	Catholique																		oui	oui	G.	F.		
39		" Marie		F	Fille	C	Avril	1892	19				Français	Canadien	Catholique	Commis	10-6-24				Grocery Store	52		60		175						oui	oui	G.	F.		
40		" Albert		M	Fils	C	Mars	1894	16				Français	Canadien	Catholique																	9	oui	oui	G.	F.		
41	1	20 1 20 Kwiatkaitkard	2825 "	M	Chef	M	Mars	1882	29	Russie	1906	1911	Russe	Canadien	Catholique	Tailleur	1-6-10				Store	50		9		375			1000	22	26 00		oui	oui	Polish			
43		" Helena		F	Epouse	M	Mai	1880	31	Autriche	1906		Autrichienne	Canadien	Catholique																		oui	oui	Polish			
43		" Zolder		M	Fils	C	Mai	1898	13	Autriche	1906		Autrichien	Canadien	Catholique															200	13	5 20	4	oui	non	Eng. & P.			
44		" Anthony		M	Fils	C	July	1900	11	Autriche	1906		Autrichien	Canadien	Catholique															200	11	2 60	9	oui	oui	Eng. & Polish			
45		" Julia		F	Fille	C	Avril	1901	10	U. S. A.	1906		Autrichienne	Canadien	Catholique															200	10	2 60	9	oui	oui	Eng. & Polish			
46		" Waterlow		M	Fils	C	Mai	1904	7				Autrichien	Canadien	Catholique															200	7	2 60	9	oui	oui	Eng. & Polish			
47		" Joseph		M	Fils	C	Mars	1906	5				Autrichien	Canadien	Catholique															200	5	2 60		Non	Non	Polish			
48	1	21 1 21 Carignan Henri	34 " Joc	M	Chef	M	Mai	1886	27				Autrichien	Canadien	Catholique	Mecanicien	6-6-60				Machine Shop	52		10		1800			1000	27	16 00		oui	oui	G.	F.		
49		" Clarina		F	Epouse	M	Juin	1885	26				Autrichien	Canadien	Catholique																		oui	oui	G.	F.		
50		" Juliette		F	Fille	F	Mai	1907	4				Autrichien	Canadien	Catholique																		Non	Non		F.		

7730

192.40